

# M6 Comfort AFib (HEM-7380-E)

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț

## Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Kasutusjuhend 1: ohutusjuhised ja muu teave

Lietošanas instrukcijas 1: drošība un cita informācija

Instrukcijas vadovas 1: sauga ir kita informacija

Ръководство за употреба 1: Информация за безопасност и друга информация

Uputstvo za upotrebu 1: Bezbednosne i druge informacije

Manual de instrucțiuni 1: Informații privind siguranța și alte informații

EN

ET

LV

LT

BG

SR

RO

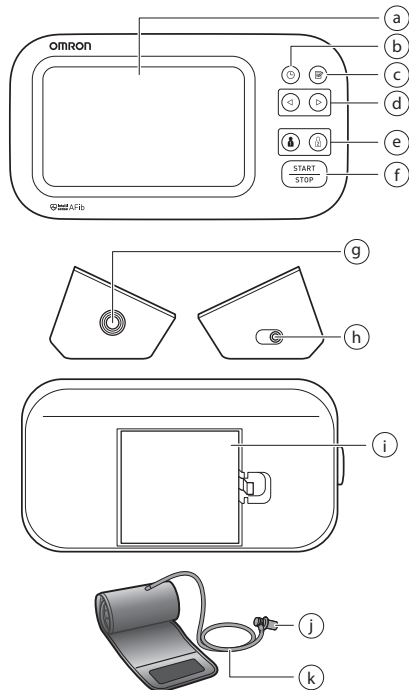
Symbols

Sümbolid / Simboli / Simbolii /  
Символи / Simboli / Simboluri

# Overview

**ET** Ülevaade  
**LV** Pārskats  
**LT** Apžvalga

**BG** Описание на апарата  
**SR** Opšti pregled  
**RO** Prezentare generală



<b>a</b>	<b>Display</b> Kuvaekraan Ekrāns Ekranas	Дисплей Ekran Afisaj Ekranas
<b>b</b>	<b>[Date/Time setting] button</b> Kuupäeva ja kellaaja seadistamise nupp [Datuma/laika iestatīšanas] poga [Datos / laiko nustatymo] mygtukas Бутон [Настройка на дата/час] Taster [Date/Time setting] (Podešavanje datuma/vremena) Buton [Setare dată/oră]	
<b>c</b>	<b>[Memory] button</b> Mälunupp [Atmiņas] poga [Atminties] mygtukas	Бутон [Память] Taster za [memoriju] Butonul [Memorie]
<b>d</b>	<b>[Forward]/[Backward] buttons</b> Edasi/tagasi liikumise nupud Pogas [Uz priekšu]/[Atpakaļ] Mygtukai [Pirmyn] / [Atgal] Бутони [Наперед]/[Назад] Tasteri za kretanje [napred]/[nazad] Butoane [Înainte]/[Înapoi]	
<b>e</b>	<b>[User ID 1]/[User ID 2] buttons</b> Kasutajate 1 ja 2 nupud Pogas [1. lietotāja ID]/[2. lietotāja ID] Mygtukai [Naudotojo ID 1] / [Naudotojo ID 2] Бутони [Идентификатор на потребител 1]/[Идентификатор на потребител 2] Taster [ID korisnika 1]/[ID korisnika 2] Butoane [ID utilizator 1]/[ID utilizator 2]	
<b>f</b>	<b>[START/STOP] button</b> Nupp [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) Poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt) Mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti) Бутон [START/STOP] Taster [START/STOP] (Uključivanje/isključivanje) Butonul [START/STOP]	

<b>g</b>	<b>Air jack</b> Ūhuvooliku ūhenduskoht Piepūšamās aproces kontaktligzda Oro tiekimo vamzdelio lizdas Слот за въздухопровода Utičnica za crevo za vazduh Orificiu pentru aer	
<b>h</b>	<b>AC adapter jack (for optional AC adapter)</b> Vahelduvvooluadapteri pesa (valikulise vahelduvvooluadapteri jaoks) Maiņstrāvas adaptera kontaktligzda (lietojot adapteri) Kintamosios srovės maitinimo bloko lizdas (papildomam kintamosios srovės maitinimo blokui prijungti) Слот на АС адаптора (за допълнителен АС адаптор) Konektor za adapter naizmenične struje (za opcionalni adapter naizmenične struje) Mufă pentru adaptorul de c.a. (pentru adaptorul opțional de c.a.)	
<b>i</b>	<b>Battery compartment</b> Patareikamber Bateriju nodalījums Bateriju skyrius	Отделение за батериите Odeljak za baterije Compartimentul bateriilor
<b>j</b>	<b>Air plug</b> Ūhuvooliku pistik Gaisa caurulites uzgalis Oro tiekimo vamzdelio kištukas	
<b>k</b>	<b>Air tube</b> Ūhuvoolik Gaisa caurulite Oro tiekimo vamzdelis	

## 1. Įžanga

Dėkojame, kad įsigijote OMRON automatinį žasto tipo kraujospūdžio matuoklį. Šis kraujospūdžio matuoklis kraujospūdžiui matuoti naudoja oscilometrinį metodą. Tai reiškia, kad matuoklis nustato kraujo tėkmę žasto arterijoje ir pakeičia tėkmę skaitmeniniu rodmeniu.

### 1.1 Saugos taisyklės

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama Jums svarbi informacija apie OMRON automatinį žasto kraujospūdžio matuoklį. PERSIKAITYKITE ir ĮSISAVINKITE visas šias instrukcijas, kad galėtumėte saugiai ir tinkamai naudoti šį matuoklį. **Jeigu nesuprantate šių instrukcijų arba turite klausimų, kreipkitės į savo „OMRON“ prekybos atstovą arba platintoją, prieš pradėdami naudoti šį matuoklį. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį kreipkitės į gydytoją.**

### 1.2 Paskirtis

#### Paskirtis

Šis prietaisas – tai skaitmeninis matuoklis, skirtas suaugusiųjų pacientų kraujospūdžiui ir pulsui matuoti. Prietaisas gali nustatyti nereguliarų pulsą, galintį reikšti prieširdžių virpėjimą. Įsidėmėkite, kad prietaisas nėra skirtas prieširdžių virpėjimui diagnozuoti. Prieširdžių virpėjimo diagnozė gali patvirtinti tik gydytojas pagal elektrokardiogramą (EKG). Jeigu rodomas „Afib“ (prieširdžių virpėjimo) simbolis, kreipkitės į savo gydytoją.

#### Tiksliniai pacientai

Suaugusiųjų pacientų populiacija

#### Tiksliniai naudotojai

Suaugusiųjų populiacija, galinti suprasti šią naudojimo instrukciją.

#### Klinikinė nauda

Paciento kraujospūdį galima matuoti neinvaziniu būdu, paprasčiausiai namuose, o prieširdžių virpėjimo galimybė nustatoma pagal pulso bangą, kuri gauta matuojant kraujospūdį ir pateikta naudotojui.

#### Naudojimo tipas

Šis matuoklis skirtas naudoti ne vienam pacientui ir yra daugkartinio naudojimo.

#### Apribojimas

Paciento rankos apimtis turi būti 22–42 cm.

#### Indikacija

Šis prietaisas naudojamas sveikų asmenų, hipertenzija sergančių pacientų, sveikata besirūpinančių asmenų bendro pobūdžio buitinėse situacijose toliau nurodytu tikslu.

- kraujospūdžiui ir pulsui dažniau matuoti
- prieširdžių virpėjimo galimybei įvertinti

### 1.3 Gavimas ir patikra

Įsimkite matuoklį ir kitus komponentus iš pakuotės ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Jeigu matuoklis ar bet kokie kiti komponentai pažeisti, NENAUDOKITE ir kreipkitės į savo „OMRON“ pardavimo atstovą arba platintoją.

### 2. Svarbios saugos taisyklės

Prieš naudodami šį matuoklį, perskaitykite svarbias saugos taisykles šioje naudojimo instrukcijoje. Dėl savo saugumo kruopščiai laikykitės šios naudojimo instrukcijos nurodymų.

Šią naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ir ateityje. **Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį kreipkitės į gydytoją.**

#### 2.1 Kontraindikacijos

- NENAUDOKITE šio matuoklio ant sužeistos arba gydomos rankos.
- NEDEKITE rankovės ant rankos, kol prijungta intraveninė lašinė arba atliekama kraujo perpylimo procedūra.
- Šio matuoklio NENAUDOKITE kūdikių, mažų vaikų ar asmenų, negalinčių savęs išreikšti, kraujospūdžiui matuoti.

#### 2.2 Šalutinis poveikis

- Matuojant kraujospūdį dažniau nei būtina, dėl kraujotakos sutrikdymo gali atsirasti kraujosruvų.
- Pripūtus daugiau oro nei reikia, ant rankos, rankovės uždėjimo vietoje, gali atsirasti kraujosruva. PASTABA: papildomos informacijos ieškokite naudojimo instrukcijos Nr. 2.8 skyriuje „Jei jūsų sistolinis spaudimas yra didesnis kaip 210 mm Hg“.
- Jei pasireiškė odos dirginimas arba jaučiate diskomfortą, nustokite naudoti šį matuoklį ir pasitarkite su gydytoju.

### 2.3 ⚠ Įspėjimas Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima žūti arba sunkiai susižaloti.

- Nekoreguokite vaistinių preparatų (įskaitant bet kokio vaisto vartojimo ar gydymo pakeitimą), remdamiesi šio kraujospūdžio matuoklio rodmenimis. Vaistus vartokite, kaip paskyrė gydytojas. TIK gydytojas yra kvalifikuotas diagnozuoti ir gydyti aukštą kraujospūdį ir širdies sutrikimus.
- NIEKADA nenusistatykite sau diagnozės ar gydymo pagal gautus rodmenis. VISADA pasitarkite su savo gydytoju.
- Galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija įvertina TIK prieširdžių virpėjimo galimybę. Ji NEAPTIKS kitų potencialiai gyvybei pavojingų aritmijų ar ligų, pvz., kitų širdies aritmijų ar širdies priepuolio galimybes.
- Jei jaučiate kokių nors simptomų ar kas nors neramina, pasitarkite su savo gydytoju.
- NEATIDĖKITE / NENUTRAUKITE reguliarių patikrinimų ar apsilankymų pas gydytojus, atsižvelgdami į šiuo matuokliu gautus rezultatus.
- Galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija nėra skirta naudotojams, kuriems jau diagnozuotas prieširdžių virpėjimas.

- Šis monitorius gali neaptikti prieširdžių virpėjimo galimybės žmonėms su širdies stimuliatoriais ar defibriliatoriais. Todėl žmonės, turintys širdies stimuliatorių ar defibriliatorių, neturėtų naudoti šio monitoriaus prieširdžių virpėjimo galimybei aptikti.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietoje, kur yra aukšto dažnio (AD) chirurginė įranga, magnetinio rezonanso tyrimų (MRT) įranga, kompiuterinės tomografijos (KT) skeneriai. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmensys gali būti netikslūs.
- NENAUDOKITE šio matuoklio deguonimi prisotintoje aplinkoje arba arti degiųjų dujų.
- Prieš naudodami matuoklį, pasitarkite su gydytoju, jei jums diagnozuotas, įprastos aritmijos, pvz., priešlaikinis prieširdžių ar skilvelių susitraukimas arba prieširdžių virpėjimas, arteriosklerozė, bloga perfuzija, diabetas, nėštumas, preeklampsija, inkstų liga. ATKREIPKITE DĖMESĮ, kad šios ligos ir paciento judėjimas, drebjimas ar virpėjimas gali paveikti matavimo parodymus.
- Laikykitė oro tiekimo vamzdelį ir kintamosios srovės adapterį toliau nuo kūdikių ir vaikų, kad užkirstumėte kelią pasismaugimui.
- Šiame gaminyje yra mažų sudedamųjų dalių, kurias nuriję kūdikiai ar maži vaikai gali užspringti.

## Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- Kintamosios srovės adapterio NENAUDOKITE, jei matuoklis arba kintamosios srovės adapterio kabelis yra sugadintas. Jei šis matuoklis arba kabelis yra sugadinti, nedelsdami išjunkite maitinimą ir atjunkite kintamosios srovės adapterį.
- Kintamosios srovės adapterįjunkite į tinkamas įtampos elektros lizdą. NEJUNKITE į kelių lizdų kištukinį lizdą.
- Kintamosios srovės adapterio NIEKADA neikiškite ir netraukite iš elektros maitinimo tinklo drėgnomis rankomis.
- Kintamosios srovės adapterio NEŠARYDYKITE arba nebandykite taisyti.

## Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- Laikykitė baterijas kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**Nurodo galima pavojingą situaciją, kurios nevengiant naudotojui arba pacientui galima sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužeidimą, taip pat galima sugadinti prietaisą ar kita turtą.**

### 2.4 ⚠ Atsargumo priemonė

- Pasitarkite su gydytoju prieš naudodami šį matuoklį ant rankos, kurioje yra intravaskulinės priegios įtaisai ar atliekama intravaskulinė procedūra arba kurioje yra arterioveninis (A-V) šuntas, nes laikinai sutrikdžius kraujo tėkmę galimas sužeidimas.
- Jei jums pašalinta krūtis ar limfmazgis, prieš naudodami šį matuoklį pasikonsultuokite su gydytoju.
- Jeigu turite sunkių kraujotakos problemų ar kraujo sutrikimų, pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį, nes pučiant rankovę gali atsirasti kraujosruvų.

- Žasto rankovę pūskite TIK tada, jei ji yra apvyniota aplink žastą.
- Nuimkite rankovę, jei matuojant iš jos oras nepradedą išeiti.
- NENAUDOKITE šio matuoklio jokiams kitiems tikslams, išskyrus kraujospūdžių matuoti ir (arba) prieširdžių virpėjimo tikimybei nustatyti.
- Matavimo metu įsitinkite, kad 30 cm atstumu nuo šio matuoklio nebūtų mobiliojo įrenginio ar kitų elektromagnetinius laukus skleidžiančių elektros prietaisų. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmensys gali būti netikslūs.
- NEARYDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslus parodymus.
- NENAUDOKITE vietoje, kur yra drėgmės arba aptaškymo vandeniu rizika. Taip galite sugadinti matuoklį.
- NENAUDOKITE šio matuoklio judančioje transporto priemonėje, pavyzdžiui, automobilyje arba lėktuve.
- Matuoklio NENUSENKITE ir saugokite nuo stiprių smūgių bei vibracijos.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietoje, kur yra daug ar mažai drėgmės arba aukšta ar žema temperatūra. Žr. 6 skyrių.
- Matuojant stebėkite ranką, ar matuoklis nesukelia ilgalaikio kraujotakos sutrikdymo.
- NENAUDOKITE šio matuoklio intensyvioje aplinkoje, pavyzdžiui, medicinos klinikoje arba gydytojų kabinetuose.
- Šio matuoklio tuo pačiu metu NENAUDOKITE su kita elektros medicinine įranga. Tai gali paveikti prietaisų veikimą ir (arba) rodmensys gali būti netikslūs.
- Venkite maudytis, gerti alkoholio ar kofeino turinčius gėrimus, rūkyti, sportuoti ir valgyti bent 30 minučių prieš matuodami kraujospūdį.
- Prieš matuodami kraujospūdį, ramiai pasėdėkite bent 5 minutes.
- Matuojant nusirenkite aptemptus arba storus drabužius nuo rankos.
- Matavimo metu nejudėkite ir NEKALBĖKITE.
- Šią rankovę naudokite TIK asmenims, kurių rankos apimtis atitinka nurodytą šią rankovę dydžio intervalą.
- Prieš matuojant įsitinkite, kad matuoklis sušilo iki kambario temperatūros. Matuojant po ekstremalios temperatūros pokyčio rodmensys gali būti netikslūs. Jei matuoklis buvo laikomas arba maksimalioje, arba minimalioje laikymo temperatūroje, o paskui yra naudojamas aplinkoje, kurioje yra tarp sąlygų nurodyta darbinė temperatūra, rekomenduojama palaukti maždaug 2 valandas, kol matuoklis sušils arba atvės. Papildomos informacijos apie darbinę ir laikymo / gabenimo temperatūrą pateikiama 6 skyriuje.
- NENAUDOKITE šio matuoklio, kai pasibaigė jo naudojimo trukmė. Žr. 6 skyrių.
- Rankovės ir oro tiekimo vamzdelio NESULENKITE pernelyg smarkiai.
- Matuodami spaudimai NESULENKITE ar NESUSUKITE oro tiekimo vamzdelio. Sutrikdžius kraujotaką, galima patirti sužalojimą.
- Norėdami ištraukti oro tiekimo vamzdelio kištuką, suimkite vamzdelio pagrindo plastikinio kištuko. Netraukite už vamzdelio.
- Naudokite TIK šiam matuokliui nurodytus kintamosios srovės adapterį, rankovę, baterijas ir priedus. Naudojant netinkamus kintamosios srovės adapterius, rankoves ir baterijas, matuoklis gali sugesti ir (arba) jam gali būti pakenkta.
- Su šiuo matuokliu naudokite TIK patvirtintą rankovę. Naudojant kitokias rankoves, rodmensys gali būti neteisingi.
- Šalindami prietaisą, panaudotus priedus ar pasirenkamasias dalis, perskaitykite ir laikykitės 7 skyriuje „Tinkamas gamtinio šalinimas“ pateiktos informacijos.

## **Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas**

- Iki galo įkiškite kintamosios srovės adapterį į elektros lizdą.
- Kai traukiate kintamosios srovės adapterį iš elektros lizdo, įsitikinkite, kad kintamosios srovės adapterį traukiate saugiai. NETRAUKITE kintamosios srovės adapterio laikydami už kabelio.
- Kai tvarkote kintamosios srovės adapterio kabelį: NEPAŽEISKITE jo. / NENULAUŽKITE. / NEARDYKITE. / NESUSPAUSKITE. / Stipriai NELENKITE IR NETEMPkite. / NESUSUKITE. / NENAUDOKITE, jeigu sugrūstas į gniužulą. / NEDEKITE po sunkiais daiktais.
- Nušluostykite dulkes nuo kintamosios srovės adapterio.
- Išjunkite kintamosios srovės adapterį, jei jo nenaudojate.
- Prieš šluostydami šį matuoklį, išjunkite kintamosios srovės adapterį.

## **Baterijų tvarkymas ir naudojimas**

- NEDĖKITE baterijų į prietaisą, neįsitikinę, ar jų poliai nukreipti tinkama kryptimi.
- Šį matuoklį naudokite TIK su 4 AA tipo šarminiais arba mangano elementais. NENAUDOKITE kitokių baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE naujų ir naudotų baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE skirtingų gamintojų baterijų.
- Išimkite baterijas, jei matuoklis bus nenaudojamas ilgą laiką.
- Elementų skysčiui patekus į akis, skubiai nuplaukite jas dideliu kiekiu švaraus vandens. Iškart kreipkitės į gydytoją.
- Baterijų skysčiui patekus ant odos, skubiai odą nuplaukite dideliu kiekiu švaraus, drungno vandens. Jeigu dirginimas, sužalojimas ar skausmas nepraeina, kreipkitės į gydytoją.
- NENAUDOKITE baterijų, jeigu jų naudojimo trukmė pasibaigusi.
- Reguliariai tikrinkite baterijas, kad įsitikintumėte, ar jos geros būklės.

## **2.5 Bendros pastabos**

- Jei norite sustabdyti matavimą, matuodami paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).
- Jei kraujospūdį matuojate ant dešinės rankos, oro tiekimo vamzdelis turi būti alkūnės sone. Pasistenkite nedėti rankos ant oro tiekimo vamzdelio.



- Dešinės ir kairės rankos kraujospūdis gali skirtis ir gali būti gauta skirtinga matavimo vertė. Visada matuokite kraujospūdį ant tos pačios rankos. Jei kraujospūdzio vertės, išmatuotos rankovę uždėjus ant abiejų rankų, labai skiriasi, pasitarkite su savo gydytoju, kurios rankos kraujospūdį matuoti.
- Kai naudojate pasirenkamą kintamosios srovės adapterį, nedėkite matuoklio vietoje, kur būtų sunku prijungti ir atjungti kintamosios srovės adapterį.










## **Baterijų tvarkymas ir naudojimas**

- Panaudotos baterijos turi būti šalinamos pagal vietos taisykles.
- Kompletke esančių baterijų naudojimo trukmė gali būti trumpesnė nei naujų baterijų.
- Pakeitus baterijas, ankstesni rodmensys nebus ištrinti.

### 3. Pranešimai apie klaidą ir trikčių šalinimas

Jeigu matuojant kiltų toliau minimų problemų, patikrinkite, ar 30 cm atstumu nėra kito elektros prietaiso. Jeigu problema kartojasi, žr. toliau pateiktą lentelę.

Rodiny / problema	Galima priežastis	Sprendimas	
E1	rodoma arba rankovė neprisipučia.	Buvo paspaustas mygtukas [START/STOP] (pradėti / stabdyti), neuždėjus rankovės.	Norėdami išjungti matuoklį, vėl paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).
		Oro tiekimo vamzdelio kištukas ne iki galo įkištas į matuoklį.	Tvirtai įkiškite oro tiekimo vamzdelio kištuką.
		Rankovė netinkamai uždėta.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 6 skyrių.
		Iš rankovės išeina oras.	Pakeiskite rankovę nauja. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 12 skyrių.
E2	rodoma arba matavimo negalima atlikti pripūstus rankovę.	Jei matuojant judate arba kalbate, rankovė nepakankamai prisipučia.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalbėkite. Jei „E2“ pasirodo dar kartą, rankiniu būdu pripūskite rankovę, kad sistolinis spaudimas būtų 30–40 mmHg didesnis nei jūsų ankstesni rodmenys. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 8 skyrių.
		Sistolinis spaudimas viršija 210 mm Hg ir matavimo negalima atlikti.	
E3	rodoma	Žasto rankovė pripūsta viršijant maksimalų leistiną slėgį.	Matuodami spaudimą nelieskite rankovės ir (arba) nelenkite oro tiekimo vamzdelio. Jeigu rankovę pučiate rankiniu būdu, žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 8 skyrių.
E4	rodoma	Jei matuojant judate arba kalbate, atsiranda vibracija, kuri sutrikdo matavimą.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalbėkite.
E5	rodoma	Pulsas nustatytas netinkamai.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 6 skyrių. Matavimo metu nejudėkite ir tinkamai sėdėkite.
Er	rodoma	Matuoklis netinkamai veikia.	Dar kartą paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti). Jei vis dar rodoma „Er“, susisiekiate su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.

Rodinis / problema	Galima priežastis	Sprendimas
 /  rodoma	Pulsas nustatytas netinkamai.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 6 skyrių. Matavimo metu nejudėkite ir tinkamai sėdėkite. Jei ir toliau atsiranda neritmingo širdies plakimo simbolis „  /  “, rekomenduojama pasitarti su gydytoju.
 /  rodoma		
 nemirksi matuojant		
 mirksi	Baterijos senka.	Rekomenduojama pakeisti visas keturias baterijas naujomis. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 3 skyrių.
 rodoma arba matuoklis netikėtai išsijungia matavimo metu.	Baterijos išsekę.	Nedelsdami pakeiskite visas keturias baterijas naujomis. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 3 skyrių.
Matuoklio ekrane nieko nerodoma.	Baterijos įdėtos netinkamu poliškumu.	Patikrinkite, ar baterijos tinkamai įdėtos. Žr. naudojimo instrukcijos Nr. 2 3 skyrių.
Per dideli arba per maži rodmensys.	Kraujospūdis nuolat keičiasi. Jūsų kraujospūdžiui gali turėti įtakos daug veiksnių, įskaitant stresą, paros laiką ir (arba) kaip uždėjote rankovę. Peržiūrėkite naudojimo instrukcijos Nr. 2 2, 6 ir 7 skyrius.	
Kyla kita problema.	Paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti), kad išjungtumėte matuoklį, tuomet paspauskite dar kartą, jog atliktumėte matavimą. Jeigu problema kartojasi, išimkite visas baterijas ir palaukite 30 sekundžių. Tuomet vėl įdėkite baterijas. Jei problema vis dar išlieka, susisiekite su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.	



## 4. Ribota garantija

Dėkojame, kad įsigijote OMRON gaminį. Šis gaminytis itin kruopščiai pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų. Jis sukurtas taip, kad būtumėte jį naudodami jaustumėtės patogiai, su sąlyga, kad jį tinkamai naudojate ir prižiūrite, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

„OMRON“ šiam gaminiui suteikia 5 metų garantiją nuo įsigijimo datos.

„OMRON“ šiam gaminiui garantuoja tinkamą konstrukciją, darbo kokybę ir medžiagas. Šiuo garantiniui laikotarpiu „OMRON“, neimdama užmokesčio už darbą ar dalis, suremontuos arba pakeis defektų turintį gaminį arba dalis.

Garantija negalioja:

- A. Transporto išlaidoms ir transportavimo pavojams.
- B. Išlaidoms už remontą ir (arba) defektus, atsiradusius dėl neįgaliotų asmenų atliktu remontu.
- C. Reguliarioms patikroms ir priežiūrai.
- D. Sugedus ar nusidėvėjus pasirenkamosioms dalims ar kitiems priedams (išskyrus patį pagrindinį prietaisą), nebent tai būtų aiškiai įvardyta pirmiau.
- E. Išlaidoms, susidarantiems dėl skundo nepriėmimo (jos bus apmokestinamos).
- F. Atsitiktinių įvykių arba dėl netinkamo naudojimo padarytai žalai, įskaitant žalą asmeniui.
- G. Garantija netaikoma kalibravimo paslaugai.
- H. Pasirenkamosioms dalims taikoma vienerių (1) metų garantija nuo įsigijimo datos. Pasirenkamosios dalys (sąrašas negalutinis): rankovė ir rankovės vamzdelis.

Prireiklus garantinės priežiūros, kreipkitės į prekybos atstovą, iš kurio įsigijote gaminį, arba į įgaliotąjį „OMRON“ platintoją. Adreso ieškokite ant gaminio pakuočės ar jo dokumentuose arba kreipkitės į specializuotą pardavėją.

Jei nepavyksta rasti „OMRON“ klientų aptarnavimo tarnybų, apsilankykite mūsų svetainėje ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)), kur rasite kontaktinę informaciją.

Pagal garantiją suremontavus ar pakeitus gaminį, garantinis laikotarpis nebūs pratęsamas ar atnaujintas.

Garantija bus suteikta, tik jei bus grąžintas sukomplektuotas gaminytis kartu su originalia sąskaita ar kasos kvitu, kurį pardavėjas išdavė pirkėjui.

## 5. Priežiūra

### 5.1 Priežiūra

Siekiant apsaugoti matuoklį nuo pažeidimų, laikykitės šių nurodymų:

Atlikus gamintojo nepamirgtintų prietaiso pakeitimų ar modifikacijų, naudotojo garantija nebegalioja.

## Atsargumo priemonė

NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslius parodymus.

### 5.2 Laikymas

- Kai matuoklio nenaudojate, laikykite jį ir kitas sudedamąsias dalis saugojimo dėkle.
- Matuoklį ir kitus komponentus laikykite švarioje, saugioje vietoje.
  1. Nuimkite žasto rankovę nuo matuoklio.

Oro tiekimo vamzdelio kištukas sukurtas taip, kad patikimai įsikištų į matuoklį ir naudojimo metu jis netyčia neatsijungtų nuo matuoklio.

Atjungdami žasto rankovę nuo matuoklio, tiesiai traukite oro tiekimo vamzdelio kištuką iš matuoklio, laikydami už kištuko ir nenaudodami vamzdelio. Kai rankovės kištukas atjungiamas nuo matuoklio, išgirsite spragtelėjimą.

## Atsargumo priemonė

Norėdami ištraukti oro tiekimo vamzdelio kištuką, suimkite vamzdelio pagrindo plastikinio kištuko. Netraukite už vamzdelio.

2. Atsargiai sulankstykite oro tiekimo vamzdelį ir įdėkite į žasto rankovę.

Pastaba: nesulenkite ar nespauskite oro tiekimo vamzdelio per stipriai.
  3. Įdėkite matuoklį ir kitus komponentus į laikymo dėklą.
- Nelaikykite matuoklio ir kitų komponentų:
    - Jeigu matuoklis ir kiti komponentai yra drėgni.
    - Vietose, kuriose yra per aukšta arba per žema temperatūra, per didelę drėgmę, tiesioginiuose saulės spinduliuose, dulkėse ar išdinančiuose garuose, pvz., balinimo medžiagos.
    - Vietose, kur yra vibracija ar galimi smūgiai.

### 5.3 Matuoklio valymas

- Nenaudokite abrazyvinių arba lakių valiklių.
- Matuoklį ir rankovę nuvalykite minkšta sausa šluoste arba minkšta šluoste, sudrėkinta švelniu (neutraliu valikliu), po to nuvalykite sausa šluoste.
- Matuoklio ir rankovės ar kitų komponentų neplaukite vandenyje arba neparandinkite į vandenį.
- Matuokliui ir rankovei ar kitiems komponentams valyti nenaudokite benzino, skiediklių ar panašių tirpiklių.

### 5.4 Kalibravimas ir techninis aptarnavimas

- Šio kraujospūdžio matuoklio tikslumas buvo kruopščiai ištestas, jis yra skirtas ilgalaikiam naudojimui.
- Užtikrinant tinkamą prietaiso veikimą ir tikslumą, įprastai rekomenduojama tikrinti prietaisą kas du metus. Kreipkitės į įgaliotą OMRON atstovą arba OMRON klientų aptarnavimo skyrių, kurių adresai nurodyti pakuotėje arba pridedamoje literatūroje.

## 6. Specifikacija

Gaminio kategorija	Elektroninis sfigmomanometras
Gaminio pavadinimas	Automatinis žasto tipo kraujospūdžio matuoklis
Modelis (kodas)	„M6 Comfort AFib“ (HEM-7380-E)
Ekranas	Skaitmeninis skystųjų kristalų ekranas
Rankovės spaudimo intervalas	0–299 mmHg
Kraujospūdžio matavimo intervalas	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulso matavimo intervalas	40–180 tvinknsių per min.
Tikslumas	Spaudimas: $\pm 3$ mmHg Pulsas: $\pm 5$ % nuo ekrane rodomos reikšmės
Oro pripūtimas	Automatinis, elektrine pompa
Oro išleidimas	Automatinis oro išleidimo vožtuvas
Matavimo metodas	Oscilometrinis metodas
Veikimo režimas	Nepertraukiamas veikimas
IP klasifikacija	Matuoklis: IP21 Pasirenkamas kintamosios srovės adapteris: IP21 (HHP-CM01) arba IP22 (HHP-BFH01)
Maitinimas	NS 6 V 4 W
Maitinimo šaltinis	4 AA tipo 1,5 V baterijos arba pasirenkamas kintamosios srovės adapteris (IĖJIMO KINTAMOJI SROVĖ 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)
Akumulatoriaus naudojimo trukmė	Apyt. 700 matavimų (naudojant naujus šarminius elementus) Naudojant „TruRead“ režimą kartų skaičius gali sumažėti, nes vieną „TruRead“ režimą sudaro trys įprasti matavimai.

Naudojimo trukmė	Matuoklis: 5 metai arba po 30 000 naudojimo kartų. / Rankovė: 5 metai arba po 10 000 naudojimo kartų. / Papildomas KS adapteris: 5 metai
Naudojimo sąlygos	Nuo +10 °C iki +40 °C / 15–90 % SD (be kondensato) / 800–1060 hPa
Laikymo / transportavimo sąlygos	Nuo -20 °C iki +60 °C / santykinis drėgnumas nuo 10 iki 90 % (be kondensato)
Svoris	Matuoklis: apytiksliai 440 g (be baterijų) Rankovė: apytiksliai 163 g
Matmenys	Matuoklis: apytiksliai 191 mm (P) × 85 mm (A) × 117 mm (I) / rankovė: apytiksliai 145 mm × 532 mm (oro tiekimo vamzdelis: 750 mm)
Matuokliui tinkama rankovės apimtis	22–42 cm
Atmintis	Išsaugo iki 100 rodmenų naudotojui
Turinys	Matuoklis, rankovė (HEM- FL31), 4 AA baterijos, naudojimo instrukcija (Nr. 1 ir 2), laikymo dėklas
Apsauga nuo elektros smūgio	ME įranga su vidiniu maitinimo šaltiniu (jei naudojamas tik baterijos) II klasės ME įranga (papildomas KS adapteris)
Su pacientu besiliečianti dalis	BF tipo (rankovė)

### Pastaba

- Šios specifikacijos gali būti pakeistos be įspėjimo.
- Šis matuoklis yra kliniškai ištestas pagal EN ISO 81060-2:2014 reikalavimus ir atitinka EN ISO 81060-2:2014 ir EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (išskyrus nėsčiosioms ir pacientėms su preeklampsią). Atliekant klinikinį patvirtinamąjį tyrimą, K5 prietaisu diastolinis kraujospūdis buvo matuojamas 85 tiriamiesiems.

- Šis prietaisas buvo patvirtintas naudoti neščiosioms ir pacientams, kuriems pasireiškusi preeklampsija, laikantis pakeisto Europos hipertenzijos bendruomenės protokolo\*.
- Šis prietaisas buvo patvirtintas naudoti diabetu (II tipo) sergantiems pacientams\*\*.
- IP klasifikacija reiškia gaubtų apsaugos lygius pagal IEC 60529. Šis matuoklis ir papildomas kintamosios srovės adapteris yra apsaugoti nuo 12,5 mm arba didesnio skersmens kietų pašalinių daiktų, pvz., piršto. Matuoklis ir papildomas kintamosios srovės adapteris HHP-CM01 yra apsaugoti nuo vertikaliai krintančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant. Kitas papildomas kintamosios srovės adapteris (HHP- BFH01) yra apsaugotas nuo įstrižai krintančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant.
- Veikimo režimo klasifikacija atitinka IEC 60601-1.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

## 7. Tinkamas gaminio šalinimas (elektros ir elektroninės įrangos atliekos)

Šis ženklas, matomas ant prietaiso arba jo dokumentuose, reiškia, kad pasibaigus prietaiso eksploataavimo laikotarpiui, jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Kad būtų apsaugota aplinka ir žmonių sveikata nuo nekontroliuojamo atliekų šalinimo, prašome atskirti šį gaminį nuo kitų rūšių atliekų ir atsakingai utilizuoti, kad būtų užtikrintas nenutrūkstantis žaliavų perdirkimas ir panaudojimas.

Privatus vartotojai turėtų susisiekti su šio gaminio pardavėju arba su savivaldybe dėl išsamesnės informacijos, kur ir kaip šį gaminį galima grąžinti utilizuoti tausojant aplinką.

Įmonės turėtų kreiptis į tiekėją ir patikrinti pirkimo sutarties sąlygas.

Šio gaminio negalima šalinti su kitomis komercinėmis atliekomis.



## 8. Svarbi informacija dėl elektromagnetinio suderinamumo (EMS)

HEM-7380-E atitinka EN 60601-1-2 elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standarto reikalavimus.

Papildomą dokumentaciją pagal šį EMS standartą rasite svetainėje <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>.

Žr. HEM-7380-E EMS informaciją žiniatinklio svetainėje.

## 9. Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija

- Šis „OMRON“ gaminytis pagamintas taikant griežtą „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“ (Japonija) kokybės sistemą. Pagrindinis OMRON kraujospūdzio matuoklių komponentas – spaudimo jutiklis – pagamintas Japonijoje. Prieširdžių virpėjimo algoritmas buvo sukurtas naudojant kelias „PhysioNet“ paskelbtas duomenų bazes, kurios prienamos įsigijus „ODC Attribution“ licenciją.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite gaminio puslapyje [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Apie visus rimtus su šiuo prietaisu susijusius incidentus praneškite gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kuriose esate įsikūrę, tarnybai.

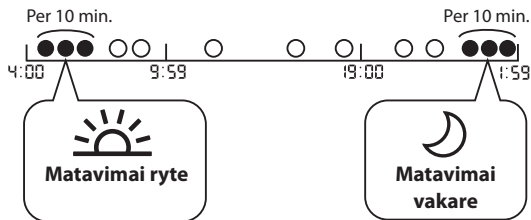
## 10. Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius

### Savaitės ryte išmatuoto kraujospūdzio vidurkio skaičiavimas

Tai rytas (4.00–9.59) nuo sekmadienio iki šeštadienio išmatuoto kraujospūdzio duomenų vidurkis. Tik du ar trys per pirmąsias 10 minučių ryte nuo 4.00 iki 9.59 atlikti matavimai bus naudojami kiekvienos dienos rytinio vidurkio skaičiavimui atlikti.

### Savaitės vakare išmatuoto kraujospūdzio vidurkio skaičiavimas

Tai vakaras (19.00–1.59) nuo sekmadienio iki šeštadienio išmatuoto kraujospūdzio duomenų vidurkis. Tik du ar trys per paskutines 10 minučių vakare nuo 19.00 iki 1.59 atlikti matavimai bus naudojami kiekvienos dienos vakarinio vidurkio skaičiavimui atlikti.



## 11. Papildoma informacija

### Kas yra kraujospūdis?

Kraujospūdis – tai tekančio kraujo spaudimas kraujagyslių sienelėms. Arterinis kraujospūdis širdies ciklo metu nuolat keičiasi. Aukščiausias spaudimas per ciklą vadinamas sistoliniu kraujo spaudimu, o žemiausias – diastoliniu kraujo spaudimu. Abu kraujospūdžius, sistolinį ir diastolinį, būtina žinoti, kad gydytojas galėtų įvertinti bendrą paciento kraujospūdį.

### Kas yra aritmija?

Aritmija – tai tokia būseną, kai širdies plakimo ritmas yra nepastovus dėl bioelektrinės sistemos, valdančios širdies plakimą, veikimo defektų. Tipiniai simptomai yra svyruojantis širdies plakimo ritmas, pirmalakis susitraukimas ir neįprastai greitas (tachikardija) arba lėtas (bradikardija) pulsas.

### Kas yra prieširdžių virpėjimas?

Prieširdžių virpėjimas – tai dažniausias nesinusinis tachiaritmijos tipas. Dėl šio simptomo gali susidaryti kraujo krešuliai. Tai gali sukelti didelių sveikatos problemų, įskaitant insultus, trumpalaikius galvos smegenų kraujotakos sutrikimus ir plaučių emboliją; tai priklauso nuo to, kurioje širdies kameroje yra kraujo krešulys.

### Galimo prieširdžių virpėjimo aptikimas



OMRON prekės ženklų pažymėta technologija įspėja jus, kai aptinkamas galimas prieširdžių virpėjimas, net atliekant vieną matavimą. Matuoklis informuos apie prieširdžių virpėjimo galimybę, jei matavimo metu intervaluose nuo impulso iki impulso jis nustatys neritmingą širdies plakimą. Galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija atlikus matavimą įvertina TIK prieširdžių virpėjimo galimybę. Ji PASTOVIAI nestebi širdies, todėl negali perspėti, jei bet kuriuo kitu metu pasireiškia prieširdžių virpėjimas. Šis matuoklis negali aptikti visų formų prieširdžių virpėjimo. Jei širdies ritmas sutrikęs nežymiai, sutrikimas gali būti neaptiktas. Pavyzdžiui, jei laidumas tarp prieširdžio ir skilvelio yra neįprastas, tuomet širdies ritmas gali būti sinusinis ritmas, o tokiu atveju šiuo matuokliu prieširdžių virpėjimo galimybės aptikti negalima.

Būseną, kuriai esant rodomas simbolis „{ } AFib“, gali turėti poveikio kraujospūdžio matavimams ir dėl to gali būti sunku gauti tikslų rodmenį. Jei taip nutiktų, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju.

### Kuo skiriasi galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija ir EKG?

Galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija naudoja pulso bangą prieširdžių virpėjimo galimybei aptikti. EKG matuoja širdies elektrinį aktyvumą ir jis gali būti naudojamas gydytojo prieširdžių virpėjimui diagnozuoti.

### Jeigu „{ } AFib“ simbolis nerodomas, ar tai reiškia, kad nėra prieširdžių virpėjimo tikimybės?

Net jeigu „{ } AFib“ simbolis nerodomas, vis tiek išlieka prieširdžių virpėjimo tikimybė. Jei matuojama tuo metu, kai nevyksta prieširdžių virpėjimas, galimas prieširdžių virpėjimas gali būti neaptiktas. Šis matuoklis negali aptikti visų formų prieširdžių virpėjimo.

### ! Įspėjimas

- Galimo prieširdžių virpėjimo atrankinės patikros funkcija įvertina TIK prieširdžių virpėjimo galimybę. Ji NEAPTIKS kitų potencialiai gyvybei pavojingų aritmijų ar ligų, pvz., kitų širdies aritmijų ar širdies priepuolio galimybes.

### Ar turėčiau pasitarti su savo gydytoju, jeigu rodomas simbolis „{ } AFib“?

Rekomenduojama pasitarti su gydytoju, jei parodomas simbolis „{ } AFib“. Tačiau simbolis gali būti rodomas dėl kitų priežasčių, pavyzdžiui, kitų širdies aritmijų.

### Ką turėčiau daryti, jeigu kartais rodomas simbolis „{ } AFib“?

Prieširdžių virpėjimas ne visada pasireiškia tam tikrais simptomais. Rekomenduojama pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

### Gydytojas man diagnozavo prieširdžių virpėjimą, bet simbolis „{ } AFib“ nerodomas.

Prieširdžių virpėjimas gali nepasireikšti konkrečių kraujospūdžio matavimo metu. Rekomenduojama reguliariai konsultuotis su gydytoju.

LT

## Ar kraujospūdis rodmuo yra patikimas, kai rodomas simbolis

„ /  AFib“ arba neritmingo širdies plakimo simbolis

„ / “?

Prieširdžių virpėjimas arba nereguliarus širdies plakimas gali turėti poveikio kraujospūdžio matavimams ir gali būti sunku gauti tikslių rodmenį. Skirtumams panaikinti gali prireikti atlikti matavimus pakartotinai.\* Matuoklis rodyt klaidos pranešimą (E5), jeigu nereguliarus širdies plakimo poveikis yra per didelis, kad būtų gautas matavimo rezultatas. Jei tai kartotųsi, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju.

---

\* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

## Symbols Description

**ET** Símbolite kirjeldus  
**LV** Simbolu apraksts  
**LT** Simbolių aprašas

**BG** Описание на символите  
**SR** Opis simbola  
**RO** Descrierea simbolurilor

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1.   | 2.   | 3. IP XX  | 4.   |
| 5. UK<br>CA   | 6.   | 7.   | 8.   |
| 9.   | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE  | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  |   |   |

1.

### Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Kontaktosa – BF-tüüpi elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase  
 Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)  
 Darbinē daļis – BF tipo apsaugos nuo elektros šoko (srovės nuotekio ) laipsnis  
 Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)  
 Primenjeni deo – Tip BF stepena zaštite od strujnog udara (curenja struje)  
 Componentă aplicată - Tip BF, grad de protecție împotriva electrocutării  
 (pierderilor de curent)

2.

### Class II equipment. Protection against electric shock

Varustusklass: II Kaitse elektrilöögi eest  
 II klases ierice. Aizsardzība pret elektrošoku  
 II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio  
 Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар  
 Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara  
 Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva șocurilor electrice

3.

### Ingress protection degree provided by IEC 60529

Kaitseaste tahkete osakeste ja vee sissepääsu vastu standardi IEC 60529 kohaselt  
 Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529.  
 Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529  
 Степен на защита от проникване по IEC 60529  
 Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529  
 Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529

4. **CE Marking**  
CE-mārgistuss  
CE marķējums  
CE žymėjimas  
CE маркировка  
CE oznaka  
Marcajul CE
5. **UKCA marking**  
UKCA mārgistuss  
UKCA marķējums  
UKCA ženklīnimas  
Маркировка UKCA  
UKCA oznaka  
Marcaj UKCA
6. **Serial number**  
Seerianumber  
Sērijas numurs  
Serijos numeris  
Серийн номер  
Serijski broj  
Număr de serie
7. **Unique device identifier**  
Seadme kordumatu identititiseerimistunnuss  
Ierices unikālais identifikators  
Unikalusis prietaiso identifikatorius  
Уникален идентификатор на izdelajata  
Jedinstveni identifikator uređaja  
Identificator unic al dispozitivului
8. **Medical device**  
Meditsiiniseade  
Medicīniska ierice  
Medicinos prietaisais  
Медицинско изделие  
Medicīnisko sredstvo  
Dispozitiv medical
9. **Temperature limitation**  
Temperatuuriipiirang  
Temperatūras ierobežojums  
Temperatūros apribojimas  
Ограничение за температура  
Ogrānciņje temperature  
Limitare temperatură
10. **Humidity limitation**  
Ūhuniiskuse piirang  
Mitruma ierobežojums  
Dreģnogo apribojimas  
Ограничение за влажност  
Ogrānciņje vlažnosti vazduha  
Limitare umiditate
11. **Atmospheric pressure limitation**  
Atmosfāāirōhu piirang  
Atmosfēras spiediena ierobežojums  
Atmosferos slēgio apribojimas  
Ограничение за атмосферно налягане  
Ogrānciņje atmosfērskog pritiska  
Limitare presiune atmosferică
12. **Indication of connector polarity**  
Ūhenduspolaarsuse nāidik  
Savienotājā polaritātes norāde  
Jungties poliņ indikācija  
Обозначение за поляритет на конектора  
Oznaka polariteta priključka  
Indicaĳā polaritāĳii conectorului
13. **For indoor use only**  
Seade on ette nāhtud kasutamiseks vaid siseruumides.  
Lietošanai tikai telpās  
Skirta naudoti tik patalpose  
За употреба само на закрито  
Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru  
Exclusiv pentru utilizare în interior
14. **OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.**  
OMRONi kaubamārgīga tehnoloģija teavitab vererōhuaparaadi kasutajat ka ūhe mōōtmise raames potentsiaalse kodade virvenduse tuvastamisesit.  
Ar OMRON preĳu zimi aizsargātā tehnoloģija bridina jūs, tiklīdz ir noteikta iespējama priekšskambaru mirdzēšana (AFib), pat ar vienu mērījumu.  
OMRON prekēs ženklu pažymēta tehnoloģija jspēja jūs, kai aptinkamas galimas priesirdziņ virpējimas, net atliekant vienā matavimā.  
Защитената с търговска марка технология на OMRON ви предупреждава след откриване на възможно ПМ, дори и при единично измерване.  
Защитена технология компаније OMRON vas upozorava kada se detektuje potencijalna AFib, ĳak i kod samo jednog merenja.  
Tehnoloģia ĳnregistratā sub marca OMRON vā avertizeazā atunci cānd sunt detectate posibile fibrilaĳii atriale, chiar ři dupā singurā māsuroatoare.
15. **Identifier of cuffs compatible for the device**  
Seadmega ūhilduvate mansettide identifiikaator  
Identifikators aprocēs saderibai ar ierici  
Su prietaisu suderintu rankoviu identifikatorius  
Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата  
Identifikator manžetni koje su kompatibilne sa aparatom  
Identificator pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv
16. **Artery mark**  
Arteri mārķ  
Arterijas novietojuma atzeme  
Arterijos žymė  
Маркировка за артерия  
Oznaka arterije  
Marcaj arteră

17. **Not made with natural rubber latex**  
Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit  
Nesatur dabigo kaučuka lateksu  
Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko lateksu  
He e произведено с естествен каучуков латекс  
Nije napravljeno od lateksa od prirodne gume  
Nu este fabricat din cauciuc natural
18. **Arm circumference**  
Ölavarre ümbermõõt  
Rokas apkārtmērs  
Rankos apimtis  
Обиколка на ръката  
Obim ruke  
Circumferința brațului
19. **Need for the user to consult this instruction manual**  
Kasutaja peab tutvuma kasutusjuhendiga  
Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā  
Naudotojas turi ziūrēti šią naudojimo instrukciją  
Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба  
Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu  
Este necesar ca utilizatorul să consulte acest manual cu instrucțiuni
20. **Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)**  
Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit. (sinise taustaga)  
Lietotājam rūpīgi jāievēro ierices lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu. (Fons: zils)  
Dēļ savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija (Fonas: mėlynas)  
Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син)  
Korisnik treba da pažljivo prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti. (Pozadina: plava)  
Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru)
21. **Direct current**  
Alalisvool  
Līdzstrāva  
Tiesioginė srovė  
Постоянен ток  
Jednosmerna struja  
Curent continuu
22. **Alternating current**  
Vahelduvvool  
Maiņstrāva  
Kintamoji srovė  
Променилив ток  
Naizmēņna struja  
Curent alternativ
23. **Date of manufacture**  
Tootmiskuupäev  
Razošanas datums  
Pagaminimo data  
Дата на производство  
Datum proizvodnje  
Data fabricației
24. **Efficiency level of power supply**  
Toiteallika sisendpinge  
Barošanas avota efektivitātes līmenis  
Maitinimo šaltinio efektyvumo lygis  
Степен на ефективност на захранването  
Степен efikasnosti napajanja  
Nivel de eficiență al sursei de alimentare cu energie
25. **Prohibited action**  
Keelatud toiming  
Aizliegta darbība  
Draudžiamas veiksmas  
Забранено действие  
Zabranjena radnja  
Acțiune interzisă
26. **Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.**  
Ringlussevõtu tähis; X: materjali kood; Y: materjali lühend (lisateavet leiate õigusaktist 97/129/EÜ).  
Otrreizējās pārstrādes marķējums X: materiāla numurs Y: materiāla saīsinājums Plašāku informāciju skatiet 97/129/EK lēmumā.  
Perdurbimo ženklas X: Medžiagos numeris Y: Medžiagos santrumpa Daugiau informacijos žr. 97/129/EB.  
Маркировка за рециклиране X: номер на материал Y: съкращение на материал Направете справка в 97/129/EC за повече информация.  
Oznaka za reciklažu X: Broj materijala Y: Skraćenica materijala. Više informacija potražite u standardu 97/129/EC.  
Marcaj reciclaire X: Număr material Y: Abreviere material Pentru mai multe informații, consultați 97/129/CE.





Issue Date:  
Väljaandmiskuupäev:  
Ražošanas datums: 2023-12-15  
Išleidimo data:  
Дата на издаване:  
Datum izdavanja:  
Data publicării:

IM1-HEM-7380-E-E3-02-09/2023

# M6 Comfort AFib (HEM-7380-E)

OMRON

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaatne õlavarre vererõhuaparaat

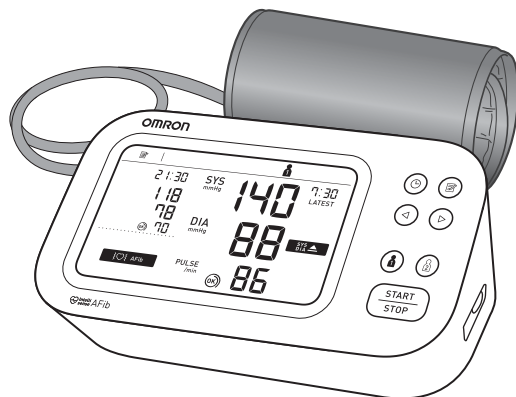
Automātisks asinsspiediena mērparāts uz augšdelma

Automatinis žasto tipo kraujospūdzio matuoklis

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici

Tensiometru automat pentru braț



## Instruction Manual 2: Operational Instructions

**ET** Kasutusjuhend 2: kasutussuunised

**LV** Lietošanas instrukcija 2: ekspluatācijas instrukcijas

**LT** Naudojimo instrukcija Nr. 2: naudojimo instrukcijos

**BG** Ръководство за употреба 2: Инструкции за работа

**SR** Uputstvo za upotrebu 2: uputstva za rukovanje

**RO** Manual cu instrucțiuni 2: Instrucțiuni de utilizare

All for Healthcare

### Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1. un 2.

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukcijas Nr. 1 ir 2.

Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.

Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.

Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

- 1 Package Contents ..... 3**  
Pakendi sisu  
Iepakojuma saturs  
Pakuotės turinys  
Съдържание на комплекта  
Sadržaj pakovanja  
Conținutul pachetului
- 2 Preparing for a Measurement..... 4**  
Mõõtmiseks valmistumine  
Sagatavošanās mērīšanai  
Pasiruošimas matavimui  
Подготовка за измерване  
Priprema za merenje  
Pregătirea pentru măsurare
- 3 Inserting Batteries ..... 5**  
Patareide sisestamine  
Bateriju ievietošana  
Baterijų įdėjimas  
Поставяне на батерии  
Ubacivanje baterija  
Introducerea bateriilor
- 4 Setting the Date and Time ..... 6**  
Kuupäeva ja kellaja määramine  
Datuma un laika iestatīšana  
Datos ir laiko nustatymas  
Настройка на дата и час  
Podešavanje datuma i vremena  
Setarea datei și a orei
- 5 Setting the TruRead Mode Interval ..... 7**  
Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine  
TruRead režīma intervāla iestatīšana  
„TruRead“ režīmo intervalo nustatymas  
Задаване на интервал за режим TruRead  
Podešavanje intervala režīma TruRead  
Setarea intervalului pentru modul TruRead
- 6 Applying the Arm Cuff ..... 9**  
Õlavarremanseti paigaldamine  
Апакшдeлma aпроces uzlikšana  
Rankovės uždėjimas  
Поставяне на маншета  
Postavljanje manžetne za ruku  
Aplicarea manșonului
- 7 Sitting Correctly..... 11**  
Oigesti istumine  
Pareizs sēdus stāvoklis  
Tinkamas sėdėjimas  
Седнете правилно  
Pravilno sedenje  
Poziția așezat corectă
- 8 Taking a Measurement ..... 13**  
Mõõtmine  
Mērījuma veikšana  
Matavimas  
Измерване  
Merenje  
Efectuarea unei măsurători
- 9 Checking Readings ..... 19**  
Nāitūde kontrollimine  
Rādījumu pārbaude  
Rodmenų patikrinimas  
Проверка на отчитанията  
Provera rezultata merenja  
Verificarea valorilor înregistrate

## **10 Using Memory Functions..... 25**

Mälufunksioonide kasutamine

Atmiņas funkcijas lietošana

Atminties funkcijų naudojimas

Използване на функциите на паметта

Upotreba memorijskih funkcija

Utilizarea funcțiilor de memorie

## **11 Restoring to the Default Settings ..... 33**

Vaikeseadete taastamine

Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

Numatytųjų nuostatų atkūrimas

Възстановяване на фабричните стойности

Vračanje na podrazumevana podešavanja

Restabilirea setărilor implicite

## **12 Optional Medical Accessories..... 34**

Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

Papildu mediciniskie piederumi

Pasirenkamieji medicininiai priedai

Допълнителни медицински принадлежности

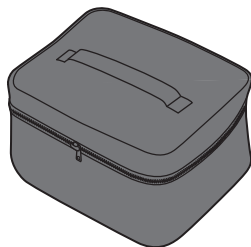
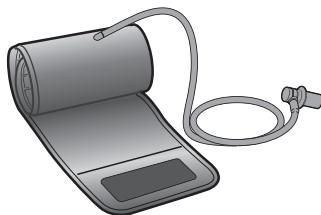
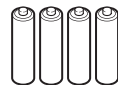
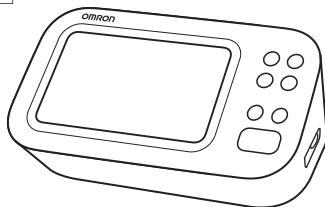
Medicinska oprema po izboru

Accesorii medicale opționale

# 1

## Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului



# 2

## Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

### 30 minutes before

30 minutit enne

30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

30 minučių prieš

30 минути преди това

30 minuta pre merenja

Cu 30 de minute înainte



### 5 minutes before: Relax and rest.

5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

5 minutēs prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.

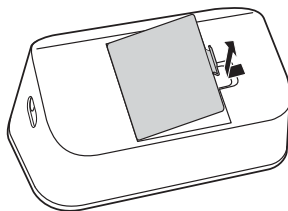


# 3

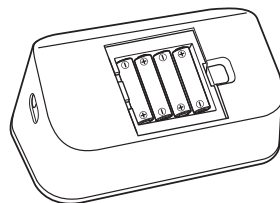
## Inserting Batteries

- ET Patareide sisestamine
- LV Bateriju ievietošana
- LT Baterijų įdėjimas
- BG Поставяне на батерии
- SR Ubacivanje baterija
- RO Introducerea bateriilor

1



2



AA, 1.5V × 4

3



**Your monitor automatically turns off after 3 minutes.**

Vererõhuaparaat lülitub 3 minuti möödudes automaatselt välja.

Jūsu monitors automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm.

Praėjus 3 minutėms, matuoklis automatiškai išsijungia.

Апаратът се изключва автоматично след 3 минути.

Aparat se automatski isključuje za 3 minuta.

Tensiometrul se oprește automat după 3 minute.

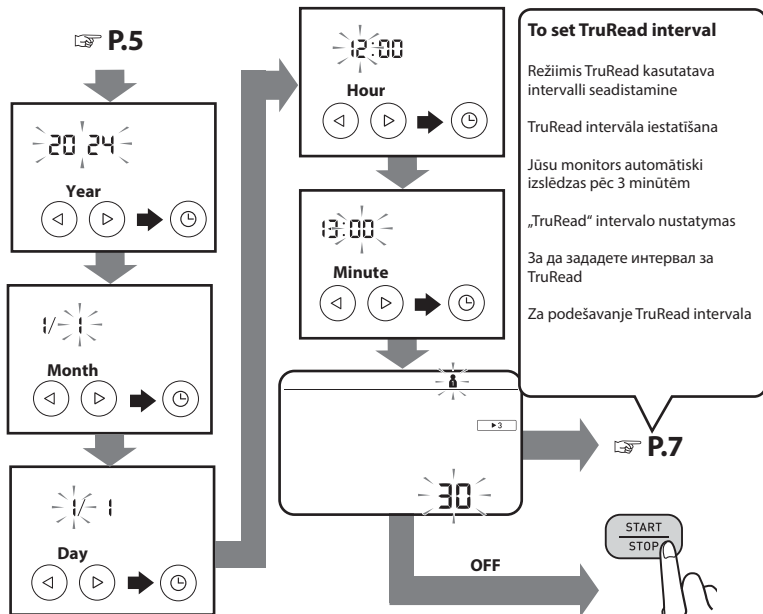
 **P.6**



## 4

# Setting the Date and Time

- ET** Kuupäeva ja kellaaja määramine
- LV** Datuma un laika iestatīšana
- LT** Datos ir laiko nustatymas
- BG** Настройка на дата и час
- SR** Podešavanje datuma i vremena
- RO** Setarea datei și a orei



If the year is not displayed, press

Kui aastat ei kuvata, vajutage nuppu

Ja gads netiek parādīts, nospiediet

Jei metai nerodomi, paspauskite

Ako godinata ne se pokazva, natisnete

Ako se ne prikazuje godina, pritisnite

Dacă anul nu este afișat, apăsați pe

## Setting the TruRead Mode Interval

ET

Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine

LV

TruRead režīma intervāla iestatišana

LT

„TruRead“ režimo intervalo nustatymas

BG

Задаване на интервал за режим TruRead

SR

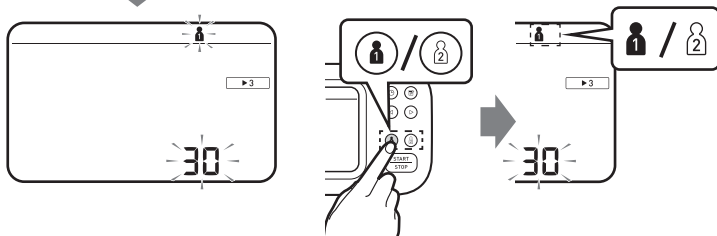
Podšavanje intervala režima TruRead

RO

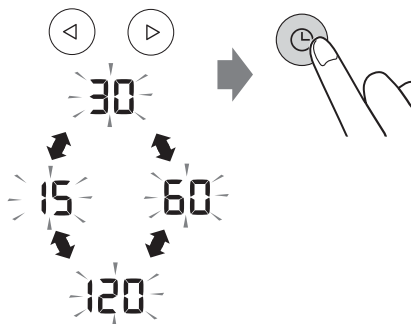
Setarea intervalului pentru modul TruRead

↓ P.6

1



2



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 15.

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Mõõtmise režiimis TruRead“ leheküljel 15.

TruRead režiimä mēraparāts automātski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „Mērijumu veikšana TruRead režiimā” 15. lpp.

„TruRead” režiimu matuoklis automātskai 3 kartus iē eilēs atlieka matavimā pasirinktāis intervālais ir rodo rodmēnų vidurkį. Pagal numatytāsias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „Matavimas „TruRead” režiimu” 15 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижте „Извършване на измерване в режим TruRead” на страница 15.

U TruRead režiimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merjenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Obavljanje merjenja u TruRead režiimu” na strani 15.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Efectuarea unei măsurători în modul TruRead” de la pagina 15.

## 6

# Applying the Arm Cuff

ET Õlarremanseti paigaldamine

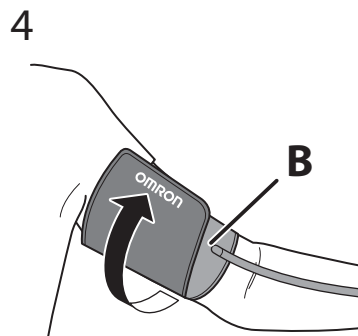
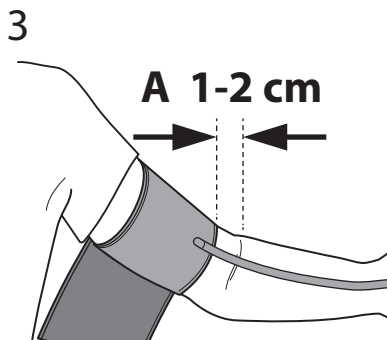
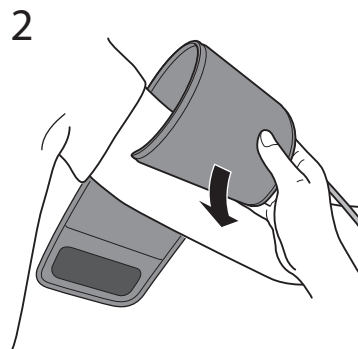
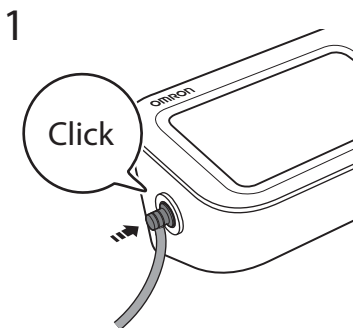
LV Apakšdelma aproces uzlikšana

LT Rankovės uždėjimas

BG Поставяне на маншета

SR Postavljanje manžetne za ruku

RO Aplicarea manșonului



**A.** Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

**B.** Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Manseti voolikupoolne serv peab käsivarre siseküljel küünarnukist 1–2 cm kõrgemale jääma.

B. Paigutage õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansetti piisavalt tihkelt, et see ei libiseks.

A. Aproses apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa ar gaisa caurulīti rokas iekšpusē.

B. Pārliedinieties, ka gaisa caurulīte atrodas rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

A. Rankovēs su vamzdeli pusē turi būtī 1–2 cm aukščiau alkūnēs vidinēs pusēs.

B. Īsitikinkīte, kad oro tiekīmo vamzdelis būtī jūsu rankos vidinēje pusēje, ir tvirtai apvyniokīte rankovē, kad jī negalētū suktis aplīnk.

A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя.

B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.

A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя.

B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.

A. Strana manžetne sa crevom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.

B. Proverite da li je crevo za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.

A. Furtunul mașonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

B. Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm mașonul pentru a nu aluneca.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

Ja veicat mērišanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

Ako pravíte zmerovania na dясната ръка, вижте:

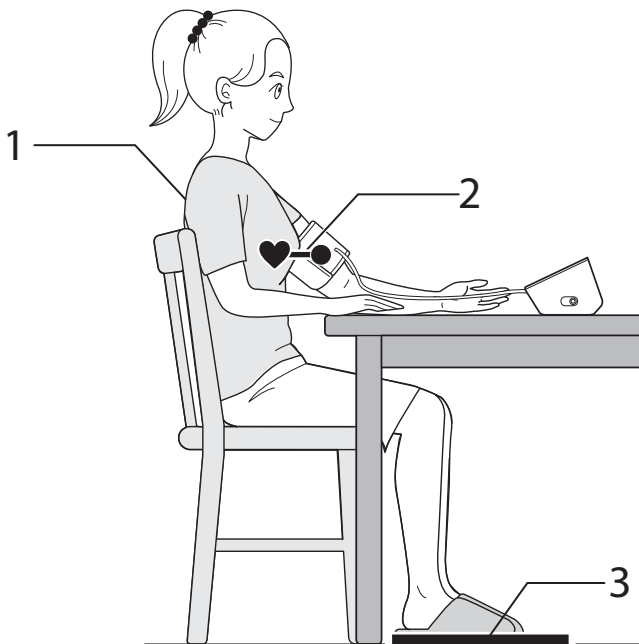
Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:

Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:

**Instruction Manual 1  2.5**

# Sitting Correctly

- ET Õigesti istumine
- LV Pareizs sēdus stāvoklis
- LT Tinkamas sėdėjimas
- BG Седнете правилно
- SR Pravilno sedenje
- RO Poziția așezat corectă



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Keep your back and arm supported.

2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.

3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Lõdvestuge ja võtke istumiseks mugav asend. Olge liikumatult paigal ja ärge rääkige.

1. Toetage selg vastu seljatuge ja pange käsi kindlale pinnale.
2. Jälgige, et õlavarremansett jääks südamega samale kõrgusele.
3. Toetage jalatallad põrandale ja ärge ristake jalgu.

Atpüüeties un èrti apsèdieties. Nekustieties un nerunàjiet.

1. Atbalstiet muguru un roku.
2. Aprocei jāatrodas sirds līmenī.
3. Pēdas turiet līdzenas un kājas nesavilkta.

Atsipalaiduokite ir patogiai atsisèskite. Nejudèkite ir nekalbèkite.

1. Atremkite nugarà ir pasidèkite rankà.
2. Uždèkite rankovę širdies lygyje.
3. Pėdas laikykite padėtas ant žemės, o kojas nesukryžiuotas.

Отпуснете се и седнете удобно. Стойте неподвижно и не говорете.

1. Седнете така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
2. Дръжте маншета на едно ниво със сърцето си.
3. Дръжте стъпалата си водоравни и не кръстосвайте краката си.

Opustite se i sedite udobno. Ostanite mirni i ne govorite.

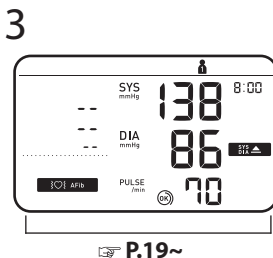
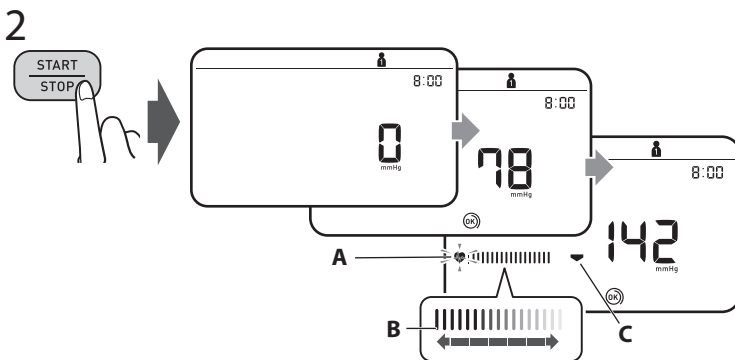
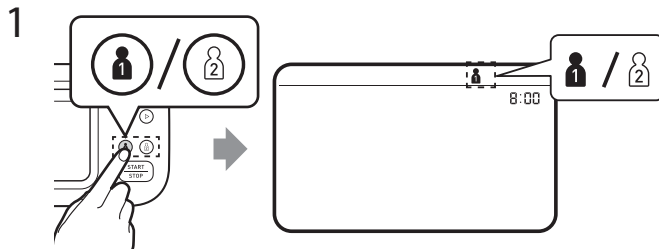
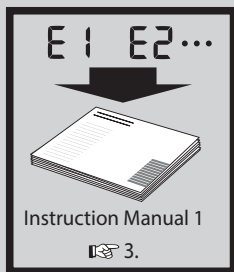
1. Neka vam leđa i ruka budu oslonjeni na neku površinu.
2. Manžetnu za ruku držite u visini srca.
3. Stopala treba da vam budu ravna, a noge ne treba da budu prekrštene.

Relaxați-vă și stați așezat/ă confortabil. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți.

1. Stați cu spatele și cu brațul sprijinite.
2. Mențineți manșonul pentru braț la același nivel cu inima.
3. Țineți picioarele drepte pe sol și picioarele neîncruciate.

# Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Измерване
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători



1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
2. Press the [START/STOP] button.
  - A: Flashes at every heartbeat.
  - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
  - C: Appears while the cuff is deflating.
3. The reading is saved automatically.



1. Kasutage oma kasutajatunnuse valimiseks nuppu „1” või „2”.
2. Vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA).  
A: vilgub iga südamelöögi juures.  
B: kajastab manseti tühjenedes pulsi tugevust.  
C: kuvatakse manseti tühjenemise ajal.
3. Näit salvestatakse automaatselt.

1. Izvēlieties savu lietotāja ID, spiežot 1. vai 2. pogu.
2. Nospiežot pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).  
A: Mirgo katrā sirdsdarbības reizē.  
B: kustas atbilstoši pulsa stiprumam, kamēr no aprocēs izplūst gaiss.  
C: parādās, kad no aprocēs izplūst gaiss.
3. Mērījums tiek automātiski saglabāts.

1. Pasirinkite naudotojo ID naudodami mygtukus „1” arba „2”.
2. Paspauskite mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti).  
A. Sumirksi kas kiekvieną širdies dūžį.  
B. Juda kartu su pulso jėga, kol išpučiamas oras iš rankovės.  
C. Rodoma, kol išpučiamas oras iš rankovės.
3. Rodmuo išsaugomas automatiškai.

1. Изберете своя идентификатор на потребител чрез бутони „1” или „2”.
  2. Натиснете бутона [START/STOP].  
A: Мига при всеки удар на сърцето.  
B: Движи се заедно със силата на пулса, докато маншетът се изпуска.  
C: Появява се, докато маншетът се изпуска.
  3. Отчетената стойност се запазва автоматично.
1. Izaberite ID korisnika pomoću tastera „1” ili „2”.
  2. Pritisnite taster [START/STOP].  
A: Treperi pri svakom srčanom otkucaju.  
B: Prati jačinu impulsa tokom izduvavanja manžetne.  
C: Prikazuje se tokom izduvavanja manžetne.
  3. Merenje se čuva automatski.
1. Selectați ID-ul dumneavoastră de utilizator „1” sau „2”.
  2. Apăsăți butonul [START/STOP].  
A: Se aprinde intermitent la fiecare bătaie a inimii.  
B: Se deplasează odată cu intensitatea pulsului în timp ce manșonul se dezumflă.  
C: Apare în timp ce manșonul se dezumflă.
  3. Valoarea este salvată automat.

▶ 3

## Taking a measurement in TruRead mode

ET Mõõtmine režiimis TruRead

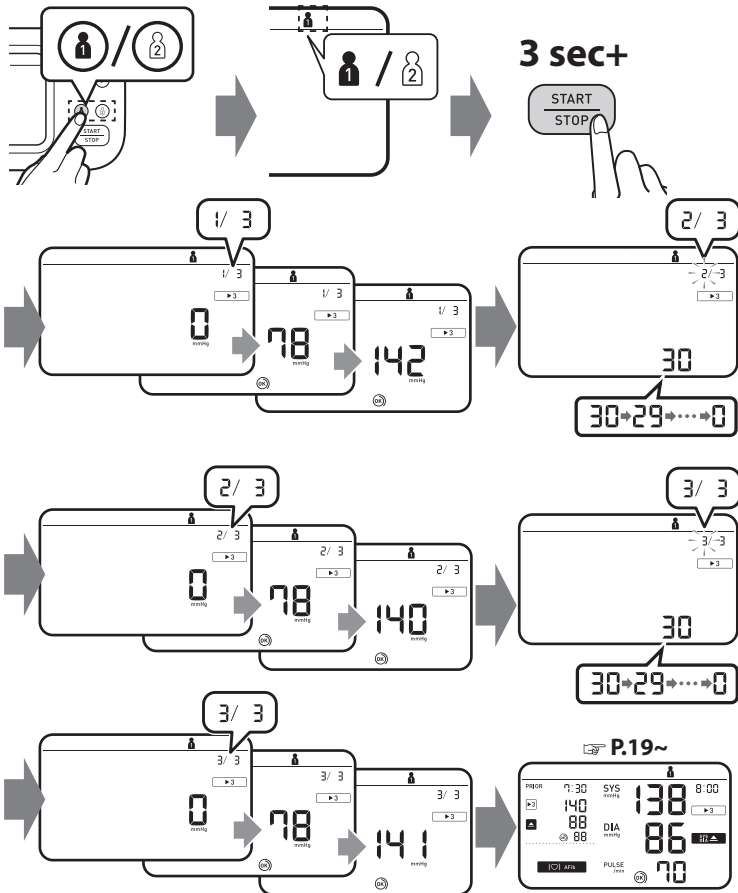
LV Mērījumu veikšana TruRead režīmā

LT Matavimas „TruRead“ režimu

BG Извършване на измерване в режим TruRead

SR Obavljanje merenja u TruRead režimu

RO Efectuarea unei măsurători în modul TruRead



**In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 7.**

Režiimis TruRead registreerib vererõhuaparaat valitud intervalliga automaatselt kolm järjestikust näitu ning kuvab nende keskmise. Vaikimisi on intervall seadistatud 30 sekundile. Vaadake osa „Režiimis TruRead kasutatava intervalli seadistamine“ leheküljel 7.

TruRead režiimä mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērijumus izvēlētos intervālos un parāda vidējo rādījumu. Pēc noklusējuma intervāls ir iestatīts uz 30 sekundēm. Skatiet nodaļu „TruRead režiima intervāla iestatīšana” 7. lpp.

„TruRead” režiimu matuoklis automātiskai 3 kartus iš eilēs atlieka matavimā pasirinktais intervālais ir rodo rodmenų vidurkį. Pagal numatytąsias nuostatas intervalas nustatytas kaip 30 sekundžių. Žr. „TruRead” režiimo intervalo nustatymas” 7 p.

В режим TruRead апаратът автоматично извършва 3 последователни отчитания през избрани интервали и показва средната стойност. По подразбиране интервалът е зададен на 30 секунди. Вижете „Задаване на интервал за режим TruRead” на страница 7.

U TruRead režiimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u izabranim intervalima i prikazuje prosečnu vrednost. Interval je prema podrazumevanim postavkama podešen na 30 sekundi. Pogledajte odeljak „Podešavanje intervala režiima TruRead” na strani 7.

În modul TruRead, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervalele selectate și afișează media acestora. Intervalul este setat implicit la 30 de secunde. Consultați „Setarea intervalului pentru modul TruRead” de la pagina 7.



## Taking a measurement in guest mode

**ET** Mõõtmine külalise režiimis

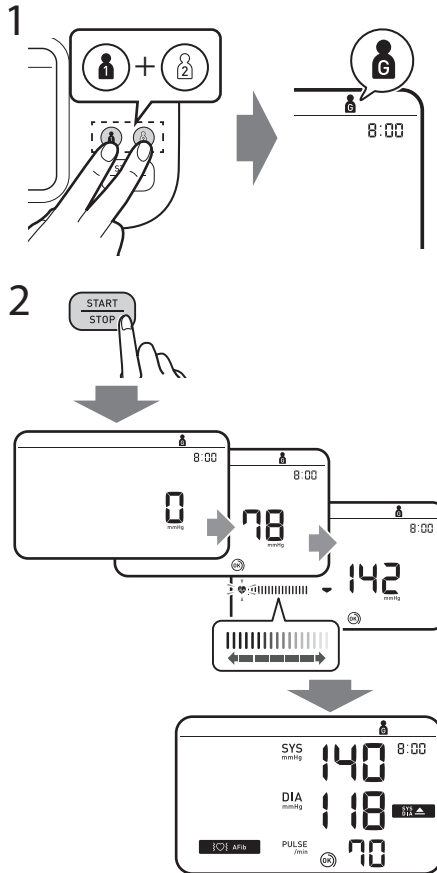
**LV** Mērīšana viesu režīmā

**LT** Matavimas svečio režimu

**BG** Извършване на измерване в режим за гост

**SR** Obavljanje merenja u režimu gosta

**RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator



**Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.**

Selles režiimis tehakse teise kasutaja vererõhu üks mõõtmine. Näitu ei talletata mälu ja režiimi TruRead ei saa kasutada.

Citam lietotājam tiek veikts viens mērījums. Mērījumi netiek saglabāti atmiņā, un TruRead režīms nav pieejams.

Atliekamas vienas kito naudotojo matavimas. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys, o „TruRead“ režimas neprieinamas.

Извършва едно измерване за друг потребител. Не се съхраняват показания в паметта и режимът TruRead не може да се използва.

Obavlja jedno merenje za drugog korisnika. Nijedno merenje nije sačuvano u memoriji i TruRead režim nije dostupan.

Efectuează o singură măsurătoare pentru alt utilizator. În memorie nu este stocată nicio valoare, iar modul TruRead este indisponibil.

**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:  
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]  
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your  
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:  
Kui õlarremansett hakkab õhuga täituma, vajutage ja hoidke all  
nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA), kuni manseti rõhk on teie  
eeldatavast süstoolsest vererõhust 30–40 mmHg võrra kõrgem. Ärge  
täitke mansetti rõhust 299 mmHg kõrgemale tasemele.

Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg  
Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, turiet nospiestu pogu [START/STOP]  
(SĀKT/PĀRTRAUKT), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par  
30–40 mmHg pārsniegs jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.  
Nepārsniedziet 299 mmHg spiedienu.

Jej jūsu sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:  
Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite mygtuką [START/STOP]  
(pradėti / stabdyti), kol rankovės slėgis bus 30–40 mm Hg didesnis nei  
tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis. Pripūskite ne daugiau kaip iki  
299 mm Hg.

Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:  
След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте  
бутона [START/STOP], докато апаратът се напompва с 30 до 40 mmHg  
повече от очакваното систолично налягане. Не напompвайте  
маншета над 299 mmHg.

Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:  
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster  
[START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg  
veća od očekivanog sistolnog pritiska. Nemojte naduvavati manžetnu  
više od 299 mmHg.

Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:  
După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul  
[START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg  
mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată. Nu umflați la  
mai mult de 299 mmHg.

**ET** Näitude kontrollimine

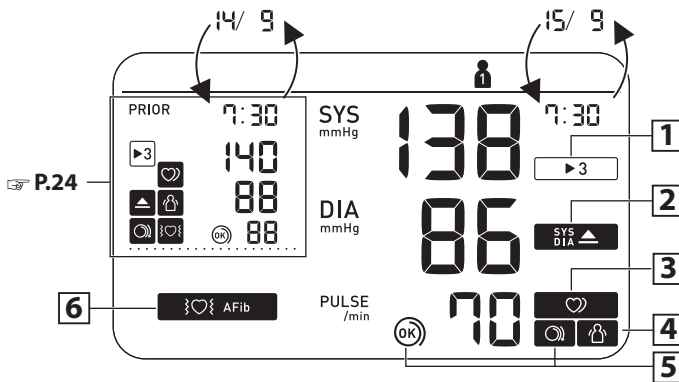
**LV** Rādījumu pārbaude

**LT** Rodmenų patikrinimas

**BG** Проверка на отчитанията

**SR** Provera rezultata merenja

**RO** Verificarea valorilor înregistrate



**1**

**Appears when the reading was taken in TruRead mode.**

Rodoma, kai rodmuo gautas „TruRead“ režimu.

Prikazuje se kada je merenje obavljeno u TruRead režimu.

**▶ 3**

**Ilmub, kui näit registreeriti režimis TruRead.**

Появява се, когато отчитането е направено в режим TruRead.

Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul TruRead.

Parādās, ja rezultāti tika iegūti TruRead režīmā.

<p><b>2</b></p> <p>SYS DIA</p> <p>▲</p> <p>▲</p>	<p><b>Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.</b></p> <p>Ilmub, kui süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg* või kõrgem.</p> <p>Parädäs, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstäs un/vai „DIA“ ir 85 mmHg* vai augstäs.</p>	<p>Rodoma, jei SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg* didesnis.</p> <p>Появява се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg* или повече.</p>	<p>Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg* ili veća.</p> <p>Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg* sau mai mult.</p>
<p><b>3</b></p> <p>♥</p>	<p><b>Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.</b></p> <p>Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see kuvatakse järgmistel mõõtmistel uuesti, on soovitatav pidada nõu arstiga.</p> <p>Parädäs, ja mērišanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms.** Ja turpina parādities, ieteicams konsultēties ar ārstu.</p>	<p>Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jei ir toliau rodoma, rekomenduojama pasitarti su gydytoju.</p> <p>Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако продължава да се появява, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.</p>	<p>Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**.</p> <p>Ako nastavi da se pojavljuje, preporučuje se da se posavetujete sa lekarom.</p> <p>Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării.</p> <p>Dacă acesta apare în continuare, este recomandat să consultați medicul.</p>

**4**

**Appears when your body moves during a measurement\*\*\*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Ilmub, kui te liigutate mõõtmise ajal\*\*\*. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties.\*\*\* Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

Rodoma, kai matuojant jūs judate\*\*\*. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

Появява се, когато тялото ви се движи по време на измерване\*\*\*. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.

Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja\*\*\*. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.

Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării\*\*\*. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

**5**

**The cuff is tight enough.**

Mansett ei ole piisavalt tihkelt paigaldatud.



Aproce ir aplikta pietiekami cieši.

Rankovę pakankamai użwżęta.

Маншетът е достатъчно стегнат.

Manžetna je dovoljno pritegnuta.

Manșonul este suficient de strâns.

**5**

**Apply the cuff again MORE TIGHTLY.**

Paigaldage mansett TIHKEMALT.



Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.

Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

Amplasați manșonul din nou, MAI STRÂNS.



**Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.**

Ilmub, kui mõõtmisel tuvastati võimalik kodade virvendus. Tegemist ei ole diagnoosiga, vaid potentsiaalsele kodade virvendusele viitava näiduga. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiut asjus nõu pidada.

Parādās, ja mirdzaritmijas\* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana. Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus.

Rodoma, jeigu nustatyta prieširdžių virpėjimo tikimybė matuojant „AFib“ režimu. Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus.

Появляя се, ако има вероятност да е открито ПМ по време на измерване. Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката.

Prikazuje se ako je tokom merenja detektovana mogućnost pojave AFib. To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za AFib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima.

Apare dacă posibilitatea de prezentă a fibrilației atriale (AFib) a fost detectată în timpul măsurării. Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale (AFib). Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute.



**Error messages or other problems? Refer to:**

Veateade või muu probleem? Vt:

Kõldu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

Klaidu pranešimai ar kitos problemas? Žr:

Съобщения за грешка или други проблеми?  
Вижте:

Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:



**Instruction Manual 1**

**3.**

**\* The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

\* Kõrge vererõhu määratlus põhineb organisatsiooni ESH/ESC 2021. aasta suunistel.

\* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2021 ESH/ESC vadlinijās.

\* Aukšto kraujospūdzio apibrēzimas yra paremtas 2021 ESH/ESC rekomendacijomis.

\* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2021 ESH/ESC.

\* Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2021 ESH/ESC.

\* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2021 ESH/ESC.

**\*\* An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

\*\* Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% aeglasem või 25% kiirem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.

\*\* Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu.

\*\* Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkj, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį.

\*\* Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане.

\*\* Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.

\*\* Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială.

\*\*\* The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

\*\*\* Keha liikumise tuvastamise funktsioon inaktiveeritakse, kui mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire.

\*\*\* Kërmeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu AFib režīmā, tiek atklāta mirdzaritmijas iespējamība vai neregulāra sirds darbība.

\*\*\* Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „AFib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba neritmingas širdies plakimas.

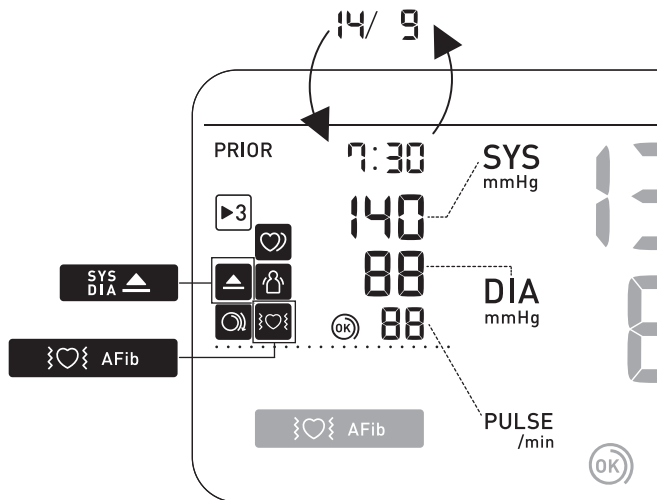
\*\*\* Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.

\*\*\* Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merjenja detektuje mogućnost pojave AFib ili nepravilni otkucaji srca.

\*\*\* Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezentă a fibrilației atriale (AFib) sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul unei măsurări.

## Comparison Display (PRIOR Reading)

ET	Näitude võrdlemine (varasema näidu PRIOR kuvamine)
LV	Salīdzinošais skatījums (IEPRIEKŠĒJAIS mērījums)
LT	Palyginamasis rodmuo (ANKSTESNIS rodmuo)
BG	Показване на сравнение (ПРЕХОДНО отчитане)
SR	Ekran za poređenje (PRETHODNO merenje)
RO	Afișajul de comparare (valoarea PRIOR)



# 10 Using Memory Functions

ET Mälufunktsioonide kasutamine

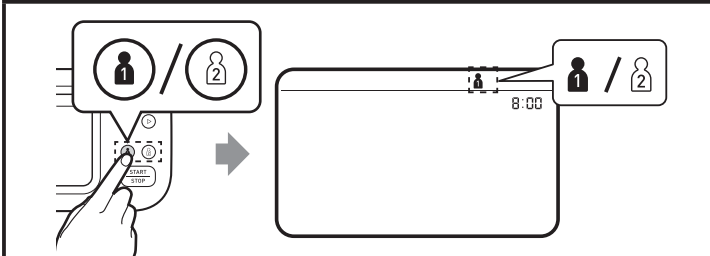
LV Atmiņas funkcijas lietošana

LT Atminties funkcijų naudojimas

BG Използване на функциите на паметта

SR Upotreba memorijskih funkcija

RO Utilizarea funcțiilor de memorie



**Before using memory functions, select your user ID.**

Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.

Pre upotrebe memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.



## Readings Stored in Memory

**ET** Mällu talletatud näidud

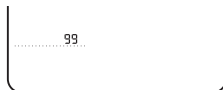
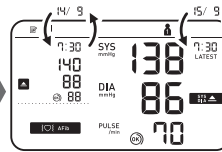
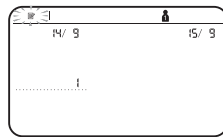
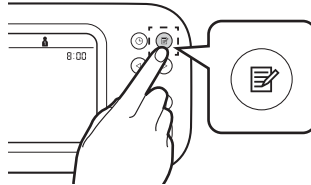
**LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

**LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys

**BG** Отчитания, запазени в паметта

**SR** Merenja sačuvana u memoriji

**RO** Valorile stocate in memorie



**Stores up to 100 readings.**

Salvestab kuni 100 näitu.

Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

Išsaugo iki 100 rodmenų.

Запазва до 100 отчитания.

Čuva do 100 rezultata merenja.

Stochează până la 100 de valori de măsurare.



## Individual TruRead Readings in Memory

ET

Mällu talletatud  
individuaalsed režiimis  
TruRead registreeritud näidud

LV

Atsevišķi TruRead mērījumi  
atmiņā

LT

Individualūs „TruRead”  
rodmenys atmintyje

BG

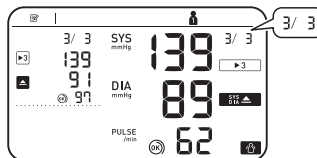
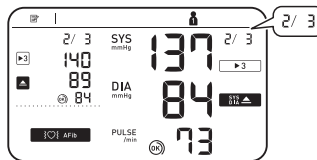
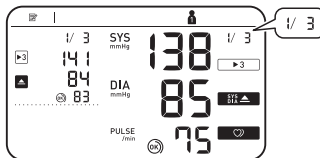
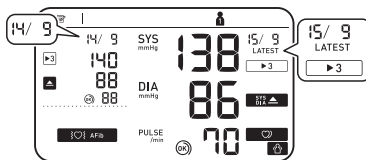
Отделни отчитания TruRead  
в паметта



SR



Pojedinačna TruRead merenja  
u memoriji



RO



Valorile TruRead individuale  
din memorie







While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.



Vajutage režimis TruRead registreeritud näidu vaatamisel individuaalsete näitude kuvamiseks nuppu . Vasakul kuvatakse koos sümboliga  3 varasemaid režimis TruRead registreeritud individuaalseid näite ja paremal viimast mõõtmistulemust.

Skatot TruRead režimā veikto mērījumu, nospiediet , lai skatītu atsevišķos mērījumu rezultātus. Atsevišķie TruRead mērījumi tiks parādīti ar simbolu  3 kreisajā pusē — iepriekšējie mērījumi, bet pa labi — jaunākie mērījumi.

Peržiūrēdami „TruRead” režimu uzfiksuoṭā rodmenj, paspauskite  ir peržiūrēkite individualius rodmenis. Individualūs „TruRead” rodmenis bus rodomi kartu su simboliu  3 kairėje buvusiems ir simboliu dešinėje naujausiems rodmenims.

Докато преглеждате отчитането, направено в режим TruRead, натиснете , за да видите отделните отчетени стойности. Отделните отчитания TruRead ще се показват със символ  3 – отляво за миналите отчетени стойности и отдясно за най-новите.

Dok pregledate merenje obavljeno u TruRead režimu, pritisnite  za prikaz pojedinačnih merenja. Pojedinačna TruRead merenja će se prikazati sa simbolom  3 na levoj strani za ranija merenja, a na desnoj strani za najskorija merenja.

În timp ce vizualizați valoarea efectuată în modul TruRead, apăsați pe  pentru a vizualiza valorile individuale. Valorile TruRead individuale vor apărea cu simbolul  3 pe partea stângă în cazul valorilor mai vechi, și cu acest simbol pe partea dreaptă în cazul celor mai recente valori.

☀️ AVG Morning/Evening  
 🌙 AVG Weekly Averages



**ET** Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

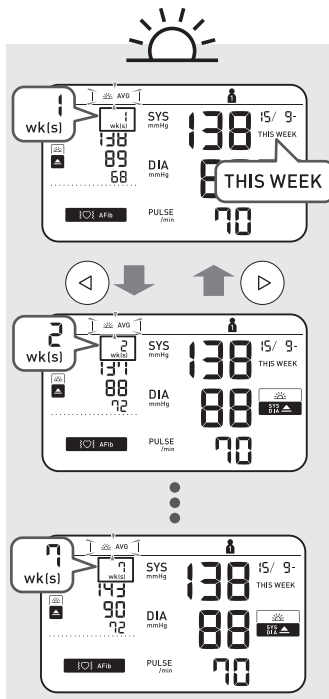
**LV** Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

**LT** Per savaitę rytais / vakarais atliktų matavimų vidurkiai

**BG** Сутрешни/вечерни средни седмични стойности

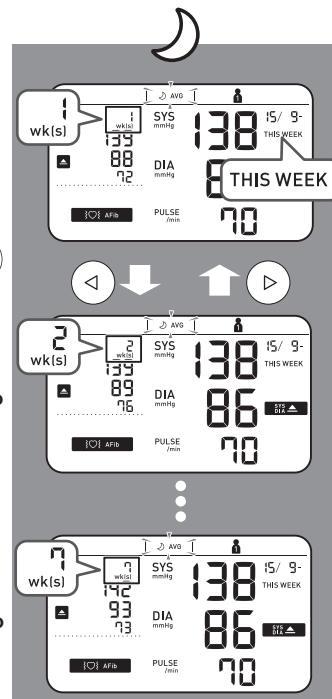
**SR** Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

**RO** Valorile medii săptămânale de dimineață/seară



2 wks. ago

7 wks. ago







**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.**

Ilmub, kui nädala keskmine hommikune süstoolne vererõhk „SYS“ on 135 mmHg või kõrgem ja/või nädala keskmine hommikune diastoolne vererõhk „DIA“ on 85 mmHg või kõrgem.

Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg vai augstāks.

Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg arba didesnis.

Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg или повече в сутрешната средна седмична стойност.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.**

Nädala keskmiste arvutamist puuduvat teavet leiate kasutusjuhendi 1 jaotisest 10.

Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas 1. 10. sadaļu.

Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos Nr. 1 10 skyriuje.

За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба 1.

Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu 1.

Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni 1.



AVG

## Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

ET

10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase kahe või kolme näidu keskmine

LV

Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā

LT

Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis

BG

Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути

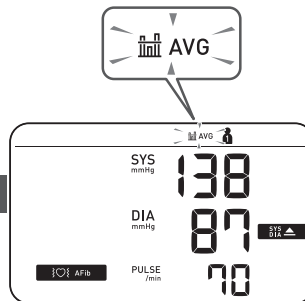
SR

Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta

RO

Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute

4 sec+





## Deleting All Readings for 1 User

ET

Kasutaja 1 kõigi näitude kustutamine

LV

Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam

LT

Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

BG

Изтриване на всички отчитания за 1 потребител

SR

Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika

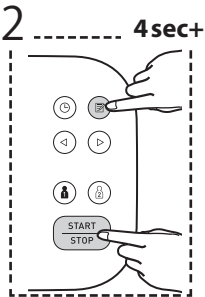
RO

Ștergerea tuturor valorilor înregistrate pentru 1 utilizator

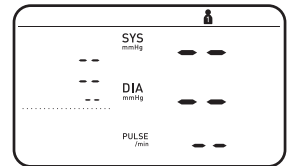
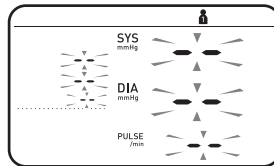
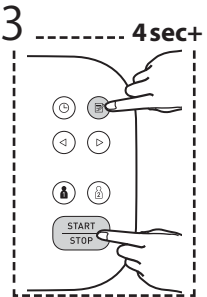
1



2



3



# 11

## Restoring to the Default Settings

**ET** Vaikeseadete taastamine

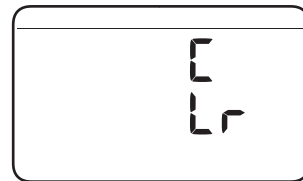
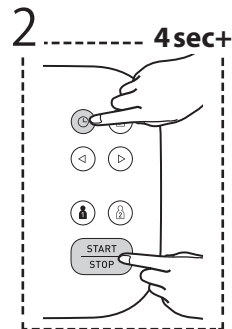
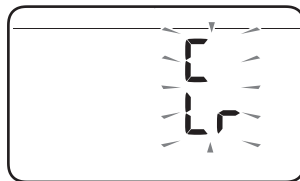
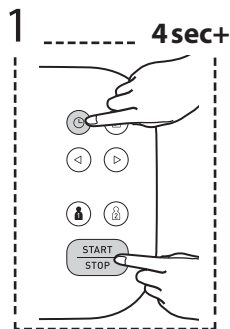
**LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

**LT** Numatytųjų nuostatų atkūrimas

**BG** Възстановяване на фабричните стойности

**SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja

**RO** Restabilirea setărilor implicite



ET

Valikulised meditsiinilised  
lisatarvikud

LV

Papildu medicīniskie  
piederumi

LT

Pasirenkamieji medicininiai  
priedai

BG

Допълнителни медицински  
принадлежности

SR

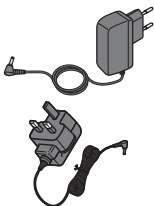
Medicinska oprema po izboru

RO

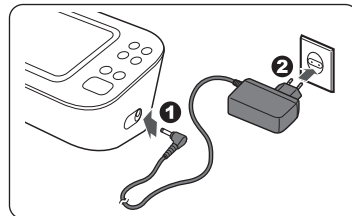
Accesorii medicale opționale



**Arm Cuff**  
(HEM-FL31)  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
(HHP-CM01)  
  
(HHP-BFH01)



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aprocei.

Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

Nemojte bacati utikač creva za vazduh. Utikač creva za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

# <https://www.omron-healthcare.com/>

 <b>Manufacturer</b> Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">EC REP</div> <b>EU-representative</b>	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse	Представител за EC Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Importer in EU</b> Importija ELi.	Importētājs ES Importuotojas ES šalyse	Вносител в EC Uvoznik za EU Importator în UE	
<b>Production facility</b> Tootmisettevõte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
<b>Subsidiaries</b> Tütarettevõtjad Filiaalēs Dukterinēs bendrovēs Филиали Podružnice Subsidiare	<b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b> Ūhendkuningriiki importija ja vastutav isik ŪK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit		<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
			<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>

**Made in Vietnam** / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnamē / Произведено в Вьетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam

**Issue Date** / Väljaandmiskuupäev / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicării: 2023-12-15